

# ULTRAVAPOR CLEAN MACHINE

▪ cod. HCC300003

**ULTRAVAPOR**  
clean machine



## IGIENIZZA CON IL VAPORE

Ideale per l'igienizzazione  
dei condizionatori, Fan-Coil,  
batterie e filtri

**SANITIZES WITH STEAM**  
Ideal for the sanitation of  
air conditioners, Fan-Coils,  
coils and filters



by



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit  
[www.tecnosystemi.com](http://www.tecnosystemi.com)

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia  
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy  
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)  
email: [info@tecnosystemi.com](mailto:info@tecnosystemi.com)

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

## DESCRIZIONE / DESCRIPTION

**Ultravapor Clean Machine** è una macchina pulitrice a vapore compatta e maneggevole adatta alla pulizia sia delle unità interne che esterne, delle batterie alettate e delle batterie dei condensatori esterni. È dotata di due led molto intuitivi che segnalano lo stato della macchina, a led verde acceso Ultravapor è in grado di **emettere un getto di vapore a 120°C** con una pressione di 4 bar. A led rosso acceso segnala che il serbatoio dell'acqua è scarico. **Grazie alla pratica tracolla è facile da trasportare in qualsiasi situazione**, anche in quelle più scomode.

*/ Ultravapor Clean Machine is a compact and handy steam cleaning machine suitable for cleaning both internal and external units, finned tube coils and external condenser coils. It is equipped with two highly intuitive led lights which signal the status of the machine, when the green led is on **Ultravapor is able to emit a jet of steam at 120°C** with a pressure of 4 bar. With the red LED on, it indicates that the water tank is empty. **Thanks to the practical shoulder strap it is easy to carry in any situation, even in the most uncomfortable ones.***

## PROCEDURA DI PULIZIA / CLEANING PROCEDURE

Per una buona pulizia di uno split interno Tecnosystemi consiglia di procedere come segue:

1. Scollegare la rete elettrica dello split
2. Smontare la carenatura frontale e rimuovere i filtri
3. Applicare allo split il kit telo di protezione professionale per pulizia delle unità split interne Tecnosystemi e coprire in modo adeguato le parti elettriche.
4. Applicare lo spray schiumogeno per batterie per unità interne Tecnosystemi
5. Dopo aver fatto reagire il prodotto schiumogeno lavare la batteria con Ultravapor Clean machine facendo attenzione a non spruzzare su parti elettriche.
6. Utilizzare il pulitore per filtri con spruzzino Tecnosystemi per la pulizia dei filtri
7. Risciacquare i filtri prima di montarli sull'unità split
8. Rimontare i filtri sullo split
9. Rimuovere il kit telo di protezione professionale per pulizia delle unità split Tecnosystemi e rimuovere le protezioni sulle parti elettriche
10. Versare il detergente per scarico condensa condizionatori Tecnosystemi
11. Rimontare la carenatura dello split
12. Pulire esternamente lo split ed il telecomando della macchina con spray igienizzante superficie Tecnosystemi
13. Assicurarsi che tutti i componenti dello split siano asciutti
14. Ridare tensione allo split
15. Accendere lo split e spruzzare il deodorante per unità split Tecnosystemi sui filtri

*To clean an internal split system well, Tecnosystemi recommends proceeding as follows:*

1. Disconnect the electricity supply of the split system
2. Disassemble the front housing and remove the filters
3. Apply to the split system the Tecnosystemi professional protection sheet kit for cleaning internal split units and adequately cover the electrical parts.
4. Apply the foaming spray for Tecnosystemi indoor unit coils
5. After allowing the foaming product to react clean the coil with Ultravapor Clean machine being careful not to spray the electrical parts.
6. Use the cleaner for filters with the little Tecnosystemi spray for filter cleaning
7. Rinse the filters before fitting them on the split system
8. Re-assemble the filters in the split system
9. Remove the Tecnosystemi professional protection sheet kit for cleaning internal split units and remove the protections covering the electrical parts
10. Pour in the detergent for Tecnosystemi air conditioner unit condensation draining
11. Re-assemble the housing of the split system
12. Clean the outside of the split system and the machine remote control with Tecnosystemi surface sanitizer
13. Ensure that all the split system components are dry
14. Power the split system again
15. Turn the split system on and spray the Tecnosystemi split unit deodorant onto the filters

Tutti i prodotti citati per questo ciclo di pulizia si trovano a catalogo Tecnosystemi sul marchio Happy Clean. Le operazioni descritte sono esclusivamente consigliate per una sanificazione a regola d'arte.

*All the products mentioned for this cleaning cycle can be found in the Tecnosystemi catalogue in the Happy Clean brand. The operations described are exclusively recommended for proper sanitation.*

## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Temperatura di esercizio 120°C
  - Pressione massima di esercizio 4BAR
  - Capacità serbatoio 1 LT
  - Boiler in alluminio
  - Produzione di vapore in 4-5 min
  - Utilizzo per 25 min
  - Tensione 220V ac 50Hz
  - Potenza 1500W
  - Dimensioni 300 x 160 x 220 mm
  - Peso 3 Kg
- *Operating temperature 120°C*
  - *Maximum operating pressure 4BAR*
  - *Tank capacity 1 LT*
  - *Aluminium boiler*
  - *Steam production in 4-5 min*
  - *Use for 25 min*
  - *Voltage 220V ac 50Hz*
  - *Power 1500W*
  - *Dimensions 300 x 160 x 220 mm*
  - *Weight 3 Kg*

## SICUREZZA / SAFETY

**Ultravapor Clean Machine ha un sistema di controllo di pressione ad alta sensibilità di temperatura che è in grado di erogare vapore a 120°C.** La caldaia è realizzata in alluminio pressofuso, è robusta e particolarmente rapida a raggiungere la temperatura di lavoro.

*Ultravapor Clean Machine has a high temperature sensitivity pressure control system which is capable of delivering steam at 120°C. The boiler is made of die-cast aluminium, is robust and particularly quick to reach the operating temperature.*



### ATTENZIONE / WARNING

**Prima di utilizzare l'apparecchio leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate nel presente manuale. / Before using the appliance read all the instructions and warnings shown in this manual.**

### SIMBOLI DI SICUREZZA / SAFETY SYMBOLS



**ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura.**  
**/ WARNING: High temperature. Risk of burning.**



**ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura.**  
**/ WARNING: Steam. Risk of burning.**

## AVVERTENZE / WARNINGS

**Gli avvertimenti seguenti sono finalizzati a prevenire danni e pericoli per l'utente; sono contraddistinti dalle diciture [Vietato] e [Attenzione]. / The following warnings are designed to prevent danger and risk for the user; they are marked with the words [Prohibited] and [Warning]**

### VIETATO / PROHIBITED

Non rimuovere la spina quando la macchina o parti di essa sono bagnate / *Do not remove the plug when the machine or parts of the machine are wet.*

Non posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione / *Do not position heavy objects on the power cable.*

Non scollegare dalla fonte di alimentazione mentre la macchina è accesa / *Do not disconnect from the power supply whilst the machine is on.*

Non toccare il vapore entro i 20 cm dalla pistola / *Do not touch the steam within 20 cm of the steam spray gun.*

Non aprire la valvola di sicurezza durante l'utilizzo. / *Do not open the safety valve during use.*

Non danneggiare o manomettere il cavo di alimentazione. / *Do not damage or tamper with the power cable.*

Non versare liquidi in eccesso, ad eccezione dell'acqua pulita / *Do not pour excess liquids, with the exception of clean water*

Tenere lontano dalla portata dei bambini. / *Keep out of the reach of children.*

Non posizionare la macchina su superfici calde e non uniformi / *Do not place the machine on hot surfaces and non uniform surfaces*

Non utilizzare acqua per risciacquare e non posizionare in un luogo umido / *Do not use water to rinse and do not put in humid places*

Non utilizzare in assenza di acqua. Si accenderà una spia rossa. / *Do not use with no water. A red warning light will come on.*

In caso di bruciature, non versare l'acqua con l'alimentazione accesa / *In the event of burns do not pour water with the power on*

### ATTENZIONE / WARNING

Utilizzare la macchina in un ambiente ventilato / *Use the machine in a ventilated environment*

Quando non in uso, assicurarsi di innestare il blocco di sicurezza anti-bambino / *When not in use, ensure to engage the child safety lock*

Controllare prima dell'uso l'eventuale presenza di danni oppure interrompere l'uso se si riscontrano anomalie / *Check before use for any damage or interrupt use if any anomalies are found*

Anche se la valvola di scarico è aperta, prestare attenzione durante il rabbocco dell'acqua / *Even if the drain valve is open, be careful when topping up the water*

In occasione del primo utilizzo, nel vapore potrebbe anche essere erogata una piccola quantità di acqua. / *The first time the appliance is used a small quantity of water could be sprayed in the steam.*

Non cambiare, sostituire o rimuovere alcun componente finché non sia completamente raffreddato / *Do not change, replace or remove any components until it has completely cooled down*

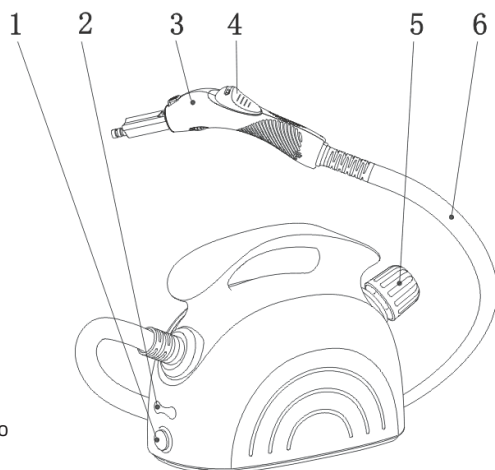
Ruotare la valvola di sicurezza prima dell'accensione, altrimenti l'acqua bollente fuoriuscirà / *Turn the safety valve before switching on otherwise the boiling water will overflow*

Quando la macchina non viene utilizzata o rimane incustodito, impostare l'interruttore su off / *When the machine is not in use or is unattended set the switch to off*

Aprire la valvola di sicurezza dopo il raffreddamento completo / *Open the safety valve after cooling has finished*

# STRUTTURA DEL PRODOTTO

## / PRODUCT STRUCTURE



- 1) **INTERRUTTORE:** Accensione / Spegnimento
- 2) **SPIA LED:** Visualizza gli stati del vapore
- 3) **TASTO REGOLATORE:** Regola la quantità di vapore
- 4) **BLOCCO VAPORE:** Blocco del vapore / Auto-riempimento vapore
- 5) **TAPPO / VALVOLA DI SICUREZZA:** Funzione di riempimento acqua / rilascio pressione
- 6) **TUBO FLESSIBILE:** Erogazione del vapore dall'unità alla pistola

- 1) **SWITCH:** Switch on / Switch off
- 2) **LED WARNING LIGHT:** Displays the steam states
- 3) **REGULATOR BUTTON:** Regulates the amount of steam
- 4) **STEAM LOCK:** Locks the steam / Steam automatic filling
- 5) **SAFETY CAP / VALVE:** Water fill / pressure release function
- 6) **FLEXIBLE TUBE:** Steam dispersal from the steam spray gun on the unit

### ACCESSORI / ACCESSORIES:

- Dosatore / Measuring jug
- Tracolla / Shoulder strap

## RIEMPIMENTO SERBATOIO

### / TANK FILLING

Prima dell'utilizzo, riempire con acqua.

/ Before use fill with water.



### Nota / Note:

Verificare che non ci sia acqua residua nel boiler prima di aggiungere altra acqua. Rimuovere l'acqua residua dopo aver terminato l'utilizzo e pulire il boiler. In caso contrario, potrebbero formarsi cumuli di calcare che possono ostruire l'erogazione del vapore nel lungo termine. / Check that there is no residual water in the boiler before adding more water. Remove residual water after use and clean the boiler. Otherwise limescale build-up may form which can obstruct steam spraying in the long term.

Metodo di pulizia del boiler: aggiungere dapprima una piccola quantità di acqua nel boiler, scuotere quindi con forza la macchina utilizzando entrambe le mani, quindi rimuovere completamente l'acqua. Si raccomanda di ripetere l'azione sopra indicata, in caso di acqua ad alto livello di impurità. / *Boiler cleaning method: first add a small amount of water to the boiler, then shake the machine vigorously using both hands, then remove the water completely. We recommend repeating the above mentioned action if the water has a high level of impurities.*

Per ottenere il vapore ideale, assicurarsi di riempire con 0,3 - 0,8 litri di acqua. Utilizzare le tacche nel dosatore. / *To obtain the ideal steam make sure you fill the machine with 0.3 - 0.8 litres of water. Use the markers on the measuring jug.*

Stringere la valvola di sicurezza quando si è riempito con acqua. / *Tighten the safety valve when you have filled it with the water.*



**Non versare altri liquidi, eccetto l'acqua pulita / Do not pour in any other liquids apart from clean water**

## ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY

Assicurarsi che il boiler sia pieno d'acqua e che la valvola di sicurezza sia ben stretta prima di attivare l'alimentazione. / *Ensure that the boiler is full of water and that the safety valve has been tightened properly before activating the power supply.*

Inserire la spina nella presa e attivare l'interruttore di alimentazione. Se l'alimentazione è attiva, la spia rossa si accenderà. / *Insert the plug in the socket and activate the power switch. If power is active the red warning light will come on.*



**Non toccare i componenti di alimentazione con le mani bagnate / Do not touch the power components with wet hands**





**Non utilizzare spine, prese e cavi di alimentazione rotti. / Do not use plugs, sockets or power cables that are broken.**

## FUNZIONAMENTO / OPERATION

Quando si accende la spia verde, significa che il vapore è pronto. In genere, sono necessari 5-6 minuti dall'accensione. Il tempo finale dipende dalla quantità di acqua che è stata versata.

Tenere con la mano la pistola a vapore e spostare in avanti il tasto del vapore. Il vapore uscirà direttamente. È possibile erogare automaticamente il vapore ruotando il blocco vapore verso destra durante l'utilizzo. All'inizio del ciclo, verrà erogata una piccola quantità di acqua. Non utilizzare per pulire tappeti, tessuti per stirare ecc.

La pistola contiene il tasto regolatore del vapore. Regolare la quantità di vapore da erogare in base alle proprie necessità. Per utilizzi prolungati, è possibile ruotare il blocco vapore verso destra;  il vapore fuoriuscirà senza che sia necessario tenere il dito sul pulsante. Per arrestare il flusso, basta ruotare l'interruttore verso sinistra.

Nel caso in cui la macchina rimanesse incustodita, fermare l'erogazione del vapore e ruotare il blocco vapore verso destra .

La macchina è dotata di una spia verde che si accende quando la pressione ha raggiunto i 4 bar.

La prima volta, verrà erogata una piccola quantità di acqua, derivante dalla condensa che si è formata nel tubo.




**Non allentare la valvola di sicurezza durante l'uso o quando l'alimentazione è attiva, altrimenti verranno erogati vapore caldo e acqua**

La spia rossa che si accende indica la mancanza d'acqua. Dopo l'uso, disattivare l'alimentazione. Per prima cosa, premere la valvola di sicurezza, quindi ruotare per aprirla.

Effettuare i passaggi nuovamente i passaggi sopra indicati per ripetere l'utilizzo.

When the green warning light comes on it means that the steam is ready. In general 5-6 minutes are required after switching on. The final time depends on the amount of water that has been poured in.

Hold the steam spray gun in your hand and move the steam button forwards. The steam will come out directly. IT IS possible to automatically spray the steam by turning the steam lock to the right during use. At the start of the cycle a small amount of water will be sprayed. Do not use for cleaning carpets, fabrics for ironing etc.

The steam spray gun contains the steam regulator button. Adjust the amount of steam to disperse according to your needs. For prolonged use it is possible to turn the steam lock to the right;  the steam will come out without you needing to hold your finger on the button. To stop the flow just turn the switch to the left

In the event that the machine is left unattended stop the steam dispersal and turn the steam lock to the right. 

The machine is fitted with a green warning light that comes on when the pressure reaches 4 bar.

The first time a small amount of water will be sprayed, due to the condensation that is formed in the tube.



**Do not loosen the safety valve during use or when the power is activated otherwise hot steam and water will be sprayed**

The red warning light which comes on indicates low water level. After use de-activate the power. First of all press the safety valve then turn it to open it. Repeat the steps above to repeat the use.

## CONSERVAZIONE E PULIZIA / STORAGE AND CLEANING

Se il vapore non è stato erogato del tutto, aprire la valvola di sicurezza fino a che non si raffredda, quindi rimuovere l'acqua residua. / If the steam has not been fully dispensed, open the safety valve until it cools, then remove the residual water.



**Attenzione: sussiste il rischio di ustioni quando l'acqua viene rimossa, in quanto è ancora bollente**  
**/ Warning: there is a risk of burning when the water is removed, as it is still very hot**

Per pulire l'esterno della caldaia utilizzare solo panni morbidi non lavare con acqua corrente / To clean the outside of the boiler only use soft cloths, do not clean with running water

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI / PROBLEM SOLVING

PROBLEMA / PROBLEM	VERIFICA / CHECK	SOLUZIONE / SOLUTION
Vapore spray assente / No steam spray	Spina non inserita correttamente nella presa / Plug not inserted properly in the socket	Inserire nuovamente o provare con un'altra presa / Put the plug in the socket again or try with another socket
	Luce spenta sull'indicatore dell'interruttore / Light off on the switch indicator	Attivare l'interruttore / Activate the switch
	Acqua assente / No water	Riempimento dell'acqua / Fill with water
	Il blocco vapore / Steam is blocked	premere sull blocco di sicurezza anti-bambino / press the child safety lock
L'acqua scorre dall'ugello / Water comes out of the nozzle	In occasione del primo utilizzo, nel vapore potrebbe anche essere erogata una piccola porzione di acqua, rimasta bloccata all'interno per qualche tempo. / During the first use, a small amount of water which has been stuck inside for some time may also be dispensed into the steam.	Si tratta di un fenomeno normale. In breve tempo, scompare. / This is a normal occurrence. After a short time it disappears.

# GARANZIA

## WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

*The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.*

*The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.*

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:*

*incorrect transportation;*

*installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;*

*non-observance of product technical specifications;*

*Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.*

# SMALTIMENTO

## DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



*At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.*



WATCH OUR  
INSTITUTIONAL VIDEO



## Tecosystems S.p.A. Società Benefit

[www.tecosystems.com](http://www.tecosystems.com)

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia  
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy  
Phone +39 0438.500044 | Fax +39 0438.501516  
email: [info@tecosystems.com](mailto:info@tecosystems.com)  
C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247  
Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

